

[195647]

**Jahr 2023***Allgemeine Sektion - Erster Teil***Anno 2023***Sezione generale - Parte prima***BESCHLÜSSE****Autonome Provinz Bozen - Südtirol****BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

vom 14. November 2023, Nr. 992

Richtlinien zur Gewährung von Leistungsstipendien

*Fortsetzung >>>***DELIBERAZIONI****Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige****DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

del 14 novembre 2023, n. 992

Criteri per la concessione di borse di studio per meriti particolari

*Continua >>>*

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

## Beschluss der Landesregierung

## Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 992  
Sitzung vom 14/11/2023  
Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Giuliano Vettorato  
Daniel Alfreider  
Massimo Bessone  
Maria Hochgruber Kuenzer  
Arnold Schuler

Eros Magnago

## SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

### Betreff:

Richtlinien zur Gewährung von  
Leistungsstipendien

### Oggetto:

Criteri per la concessione di borse di studio  
per meriti particolari

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

40.3

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 30. November 2004, Nr. 9, in geltender Fassung, sieht vor, dass Studierenden mit hervorragenden Studienleistungen Leistungsstipendien gewährt werden können.

Das Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 regelt das Verwaltungsverfahren.

Das Landesgesetz vom 21. Juli 2022, Nr. 6 regelt die Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems und Ordnung der Südtiroler Landesverwaltung.

Das Dekret des Ressortdirektors Nr. 16160/2022 delegiert den stellvertretenden Abteilungsdirektor Richard Paulmichl bei Abwesenheiten oder Verhinderung der vorgesetzten Abteilungs-direktorin, diese zu vertreten.

Es wird für angebracht erachtet, die Richtlinien zur Gewährung von Leistungsstipendien zu genehmigen. Die entsprechenden Richtlinien (Anlage A) bilden wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses.

Die Deckung der durch die Kriterien laut Anlage A entstehenden Mehrausgaben, die sich für das Jahr 2024 auf 289.536,00 Euro belaufen, erfolgt durch die im Kapitel U04041.0180 des Verwaltungshaushalts für die Haushaltsjahre 2023-2025 bereitgestellten Mittel.

Dies vorausgeschickt

beschließt

**DIE LANDESREGIERUNG**

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. die beiliegenden Richtlinien, die wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bilden, zur Gewährung von Leistungsstipendien, zu genehmigen.

2. festzuhalten, dass die Direktorin der Abteilung Bildungsförderung gemäß Artikel 35, Absatz 4, Buchstabe c) des LG 6/2022 für die Gewährung wirtschaftlicher Vergünstigungen zuständig ist und folglich die entsprechende Wettbewerbsausschreibungen genehmigen wird.

La legge provinciale 30 novembre 2004, n. 9, e successive modifiche prevede la possibilità di concedere a studentesse e studenti con eccellenti risultati di studio, delle borse di studio per meriti particolari.

La legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 disciplina il procedimento amministrativo.

La legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6 disciplina la dirigenza del sistema pubblico provinciale e ordinamento dell'Amministrazione provinciale.

Il decreto del direttore di Dipartimento n. 16160/2022 delega il direttore di ripartizione sostituto Richard Paulmichl a sostituire in caso di assenza o impedimento la direttrice di ripartizione preposta.

Viene ritenuto opportuno approvare i criteri di concessione di borse di studio per meriti particolari. I relativi criteri (allegato A) formano parte integrante della presente delibera.

Gli oneri derivanti dai criteri di cui all'allegato A, stimati in 289.536,00 euro per l'anno 2024, sono coperti dagli stanziamenti disponibili sul capitolo U04041.0180 del bilancio finanziario gestionale per gli esercizi 2023-2025.

Ciò premesso

**LA GIUNTA PROVINCIALE**

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare i criteri allegati, che formano parte integrante della presente deliberazione, per la concessione di borse di studio per meriti particolari.

2. di prendere atto che, ai sensi dell'art. 35, comma 4, lett. c), L.P. n. 6/2022, alla direttrice della Ripartizione Diritto allo studio compete di concedere con proprio provvedimento le agevolazioni economiche e pertanto procederà all'approvazione dei relativi bandi di concorso.

3. Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALEKRETÄR DER  
LANDESREGIERUNG

3. La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 2, comma 1 della legge Provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche. È fatto obbligo a chiunque spetti, di osservarla e di farla osservare.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA  
GIUNTA PROVINCIALE

**ANLAGE A****ALLEGATO A**

Richtlinien zur Gewährung von Leistungsstipendien

Criteri per la concessione di borse di studio per meriti particolari

**Artikel 1**  
**Anwendungsbereich**

1. Diese Richtlinien regeln die Zugangsvoraussetzungen für die Leistungsstipendien gemäß Artikel 6, Absatz 4 des Landesgesetzes Nr. 9 vom 30. November 2004 sowie die Kriterien zur Bewertung der rechtlich relevanten Bedingungen und die Zuweisung der Leistungsstipendien aufgrund Rangordnungen. Die Zuschüsse werden über Wettbewerbe zugewiesen, die von der Abteilungsdirektorin ausgeschrieben werden.

**Artikel 2**  
**Anspruchsberechtigte**

1. Anrecht auf ein Leistungsstipendium haben Studierende, die eine Universität besuchen oder den Studiengang abgeschlossen haben und bei Antragstellung alle Voraussetzungen laut den Artikeln 3 bis 7 erfüllen.

**Artikel 3**  
**Staatsbürgerschaft und Wohnsitz**

1. Studierende, die eine Universität in Südtirol besuchen, können ein Leistungsstipendium erhalten sofern sie:

- a) italienische Staatsbürger/Staatsbürgerinnen oder Bürger/Bürgerinnen anderer EU-Länder sind, oder
- b) Nicht-EU-Bürger oder Nicht-EU-Bürgerinnen mit langfristiger Aufenthaltsberechtigung oder Bürger und Bürgerinnen sind, denen gemäß Richtlinie 2011/95/EU der Flüchtlingsstatus oder der subsidiäre Schutzstatus zuerkannt wurde und die dadurch italienischen Staatsbürgern und Staatsbürgerinnen gleichgestellt sind, oder
- c) Nicht-EU-Bürger oder Nicht-EU-Bürgerinnen mit nicht langfristiger Aufenthaltsberechtigung sind und die bei Antragstellung und bis zum Ablauf der Einreichfrist laut Wettbewerbsausschreibung ihren meldeamtlichen Wohnsitz ohne Unterbrechung seit mindestens einem Jahr in Südtirol haben.

2. Studierende, die eine Universität außerhalb Südtirols besuchen, können unabhängig von ihrer

**Articolo 1**  
**Ambito di applicazione**

1. I presenti criteri disciplinano i requisiti di accesso alle borse di studio per meriti particolari ai sensi all'articolo 6, comma 4 della legge provinciale n. 9 del 30 novembre 2004, nonché i criteri per la valutazione delle condizioni giuridicamente rilevanti e per l'assegnazione delle borse di studio in base alle graduatorie di merito. Le borse di studio verranno assegnate mediante concorsi banditi dalla Direttrice di ripartizione.

**Articolo 2**  
**Beneficarie/Beneficiari**

1. Hanno diritto a una borsa di studio per meriti particolari studentesse e studenti che frequentano un'università o che hanno concluso il corso di studio e che alla data di presentazione della domanda di borsa di studio sono in possesso di tutti i requisiti previsti agli articoli da 3 a 7.

**Articolo 3**  
**Cittadinanza e residenza**

1. Le studentesse e gli studenti che frequentano un'università in Alto Adige possono beneficiare delle borse di studio per meriti particolari se sono:

- a) cittadini italiani o cittadine italiane o di altri Stati membri dell'Unione Europea, oppure
- b) cittadini o cittadine di Stati non appartenenti all'Unione Europea, con permesso di soggiorno per soggiornanti di lungo periodo, o che hanno ottenuto il riconoscimento dello status di rifugiato/rifugiata o di protezione sussidiaria ai sensi della direttiva 2011/95/UE e di conseguenza sono equiparati o equiparate ai cittadini italiani o alle cittadine italiane, oppure
- c) cittadini o cittadine di Stati non appartenenti all'Unione Europea, con permesso di soggiorno ma non per soggiornanti di lungo periodo, e che, al momento della presentazione della domanda e sino alla scadenza del termine fissato dal bando di concorso per la presentazione della stessa, hanno la residenza anagrafica ininterrotta da almeno un anno in provincia di Bolzano.

2. Le studentesse e gli studenti che frequentano un'università fuori dal territorio provinciale possono,

Staatsbürgerschaft Leistungsstipendien erhalten, sofern sie bei Antragstellung und bis zum Einreichtermin laut Wettbewerbsausschreibung ihren meldeamtlichen Wohnsitz ohne Unterbrechung seit mindestens zwei Jahren in Südtirol haben.

3. Studierende die bei Gesuchstellung im Verzeichnis der im Ausland ansässigen italienischen Staatsbürger und italienischen Staatsbürgerinnen („AIRE-Register“) eingetragen sind, haben kein Anrecht auf ein Leistungsstipendium.

#### **Artikel 4 Alter**

1. Wer zum Zeitpunkt, der laut Wettbewerbsausschreibung als Endtermin für die Antragstellung festgelegt ist, folgende Altersgrenzen nicht überschritten hat, kann ein Leistungsstipendium erhalten:

- a) vollendetes 35. Lebensjahr bei Besuch eines Studiengangs des I. Zyklus,
- b) vollendetes 40. Lebensjahr bei Besuch eines Studiengangs des II. Zyklus.

#### **Artikel 5 Studienleistung**

1. Die Studierenden müssen im Besitz des Diploms der staatlichen Abschlussprüfung einer Oberschule (ehem. Reifezeugnis) oder eines im Ausland erlangten gleichgestellten Ausbildungsnachweises sein (z.B: Nachweis der bestandenen Studienberechtigungsprüfung).

2. Studierende, die eine Universität in Italien besuchen oder besucht haben, können ein Leistungsstipendium erhalten, sofern sie im Bezugszeitraum der jeweiligen Wettbewerbsausschreibung Prüfungen abgelegt haben, indem sie einen Notendurchschnitt von mindestens 28/30 und 42 ECTS bzw. eine Abschlussnote von mindestens 107/110 erzielt haben.

3. Studierende, die eine Universität im Ausland besuchen oder besucht haben, können ein Leistungsstipendium erhalten, sofern sie im Bezugszeitraum der jeweiligen Wettbewerbsausschreibung Prüfungen abgelegt haben, indem sie einen Notendurchschnitt von mindestens 1,3 und 42 ECTS bzw. eine Abschlussnote von mindestens 1,3 erzielt haben.

4. Nur die effektiv im Bezugszeitraum der Wettbewerbsausschreibung erbrachte

independentemente dalla loro cittadinanza, beneficiare delle borse di studio per meriti particolari, se al momento della presentazione della domanda e sino al termine fissato dal bando di concorso per la presentazione della stessa, hanno la residenza anagrafica ininterrotta in Alto Adige da almeno due anni.

3. Gli studenti e le studentesse iscritti al momento della domanda nell'elenco dei cittadini italiani e delle cittadine italiane residenti all'estero (registro "AIRE"), non hanno diritto alla borsa di studio per meriti particolari.

#### **Articolo 4 Età**

1. Possono beneficiare delle borse di studio per meriti particolari coloro che alla data del termine fissato dal bando di concorso per la presentazione della domanda non hanno superato i seguenti limiti di età:

- a) 35 anni compiuti in caso di iscrizione a un corso di studio di I ciclo,
- b) 40 anni compiuti in caso di iscrizione a un corso di studio di II. ciclo.

#### **Articolo 5 Merito di studio**

1. Le studentesse e gli studenti devono essere in possesso del diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo di un corso di istruzione secondaria di secondo grado (ex diploma di maturità) o di un titolo di studio conseguito all'estero ad esso equiparato (ad esempio diploma di superamento dell'esame di abilitazione allo studio).

2. Le studentesse e gli studenti che frequentano o hanno frequentato un'università in Italia possono beneficiare di una borsa di studio per meriti particolari se nel periodo di riferimento del relativo bando di concorso hanno sostenuto esami conseguendo una media dei voti minima di 28/30 e almeno 42 ECTS oppure se hanno concluso il corso di studio e conseguito il voto finale minimo di 107/110.

3. Le studentesse e gli studenti che frequentano o hanno frequentato un'università all'estero possono beneficiare di una borsa di studio per meriti particolari se nel periodo di riferimento del relativo bando di concorso hanno sostenuto esami conseguendo una media dei voti minima di 1,3 e almeno 42 ECTS oppure se hanno concluso il corso di studio e conseguito il voto finale (o voto complessivo, se università in Austria) minimo di 1,3.

4. Viene considerato solo il merito di studio conseguito nel periodo di riferimento del bando di

Studienleistung wird berücksichtigt, nicht jedoch die in vorhergehenden Studienjahren erbrachten Prüfungen, die nachträglich innerhalb des obgenannten Zeitraumes anerkannt werden (z. B. Studienleistung bei Erasmusprogrammen, die erst nachträglich von der eigenen Universität anerkannt wird).

5. Mit der Abschluss- bzw. Gesamtnote eines bestimmten Studiums desselben Zyklus kann nur ein einziges Mal um ein Leistungsstipendium angesucht werden.

6. Mit der Studienleistung eines einjährigen weiterbildenden Masterstudienganges (Master 2. Ebene, 60 ECTS, III. Zyklus), welcher nicht einem Fachlaureat entspricht, kann nicht um ein Leistungsstipendium angesucht werden.

7. Für die Bewertung der Studienleistung können nur Prüfungen angegeben werden, die im Studienplan vorgesehen sind (nur der regulären Studienfächer und Wahlpflichtfächer wie laut Studienplan vorgesehen) oder für die Berufsausübung oder die Studientitelanerkennung in Italien Voraussetzung sind. Zudem müssen die Studierenden zum Zeitpunkt der Ablegung der Prüfungen im entsprechenden Studiengang eingeschrieben sein.

8. Bei Einschreibung in Studiengänge, die eine gleichzeitige vollwertige Einschreibung an zwei unterschiedlichen Universitäten und Studienorten vorsieht (**Double Degree**) und wo im Bezugszeitraum der Wettbewerbsausschreibung Prüfungen an zwei unterschiedlichen Universitäten absolviert wurden, muss der Studienort für jene Universität ausgewählt werden, welche die Studierenden mit Stichtag Anfangstermin des obgenannten Zeitraumes **effektiv besucht** haben.

#### **Artikel 6 Studiendauer**

1. Studierende, die zum Zeitpunkt der Gesuchstellung ihr Studium abgeschlossen haben, dürfen die Regelstudiendauer um nicht mehr als sechs Monate überschritten haben (siehe Tabellen A, B, C und D). Die Stichdaten für das zusätzliche Semester werden in der Wettbewerbsausschreibung festgelegt.

2. Unterbrechungen und Beurlaubungen werden nicht berücksichtigt, die Studiendauer wird ab Immatrikulation berechnet.

3. Wer einen „Master I. Livello“ in Italien oder einen Weiterbildungsmaster (II. Zyklus) im Ausland besucht, darf die Regelstudiendauer nicht überschreiten.

4. Es kann höchstens ein Studienwechsel berücksichtigt werden.

concorso, non vengono considerati invece esami fatti in anni precedenti, che a posteriori sono stati riconosciuti nel periodo sopra indicato (p.es. merito di studio conseguito nell'ambito di programmi Erasmus, che viene riconosciuto dalla propria università a posteriori).

5. Con il voto finale/complessivo relativo ad un determinato corso di studi dello stesso ciclo si può richiedere la borsa di studio per meriti particolari soltanto una volta.

6. Con il merito di studio di un master annuale (master di 2° livello, 60 ECTS, III° ciclo) avente valore diverso rispetto ad una laurea specialistica/magistrale, non si può fare domanda per una borsa di studio per merito.

7. Per la valutazione del merito di studio possono essere indicati solo esami che sono previsti nel piano di studio (solamente le materie di studio regolari e materie di studio facoltative obbligatorie nell'ammontare del piano di studi) o che costituiscono condizione necessaria per l'esercizio della professione o per il riconoscimento in Italia del titolo di studio. Inoltre, nel momento in cui vengono sostenuti gli esami, gli studenti devono essere iscritti al relativo corso di studio.

8. In caso di iscrizione ad un corso di studi, che prevede a pieno titolo l'iscrizione presso due università e luoghi di studio distinti (**Double Degree**) e se nel periodo di riferimento del bando di concorso sono stati sostenuti esami presso due università distinte, deve essere scelto il luogo di studio sede dell'università che gli studenti **effettivamente frequentavano** alla data di inizio del suddetto periodo.

#### **Articolo 6 Durata del corso di studio**

1. Studenti e studentesse che al momento della presentazione della domanda hanno concluso il corso di studio non possono aver superato di oltre sei mesi la sua durata normale (vedasi tabelle A, B, C e D). I termini di scadenza per il semestre aggiuntivo vengono indicati nel bando di concorso.

2. Interruzioni e congedi di studio non vengono presi in considerazione, la durata degli studi viene calcolata dall'immatricolazione.

3. Chi frequenta un master di I° livello in Italia o un master di perfezionamento all'estero (II° ciclo), non può superare la durata prevista.

4. Può essere riconosciuto solamente un cambio del corso di studi.



### **Artikel 7** **Weitere Voraussetzungen**

1. Zum Zeitpunkt der Gesuchstellung dürfen Studierende noch kein anderes Studium desselben oder eines höheren Grades abgeschlossen haben.
2. Studierende, die eine Universität im Ausland besuchen können an der Wettbewerbsausschreibung teilnehmen, wenn das Land, in dem sie studieren, das Übereinkommen über die Anerkennung von Qualifikationen im Hochschulbereich in der europäischen Region („Lissabon-Konvention“) vom 11. April 1997 unterschrieben hat.
3. Bei einem Doppelstudium kann das Leistungsstipendium immer nur für denselben Studiengang beantragt werden und es können ausschließlich die Prüfungen vom ausgewählten Studium angegeben werden.
4. Bei Abschluss eines Studiums des I. Zyklus und Einschreibung im selben akademischen Jahr in einem Studium des II. Zyklus, kann das Leistungsstipendium nur für ein Studiengang beantragt werden und es können ausschließlich die Prüfungen vom ausgewählten Studium angegeben werden.

### **Artikel 8** **Ausmaß**

1. Das Ausmaß des Leistungsstipendium beträgt 20 Prozent der maximalen ordentlichen Studienbeihilfen. Pro Studienjahr werden den Leistungsstipendien drei Prozent der für die Studienbeihilfen vorgesehenen Mittel verwendet.
2. Zusätzlich zur Auszahlung von Leistungsstipendien haben die Gewinnerinnen und Gewinner die Möglichkeit, an gezielten Veranstaltungen im Rahmen eines spezifischen Programms teilzunehmen, das darauf abzielt, ihre Bildungs- und Berufserfahrung zu bereichern.

### **Artikel 9** **Mehrfachförderung**

1. Die Leistungsstipendien sind mit anderen Fördermaßnahmen, auch mit Leistungsförderungen, kumulierbar.

### **Artikel 10** **Zuweisung und Rangordnungen**

1. Alle Studiengänge werden in Studienbereichen aufgeteilt und die Leistungsstipendien werden in Kontingenten unterteilt, die sich proportional zur Anzahl der Studierenden in den festgelegten Studienbereichen richten. Ein festgelegter

### **Articolo 7** **Ulteriori requisiti**

1. Al momento della presentazione della domanda gli studenti e le studentesse non possono aver già concluso un corso di studi dello stesso livello o di grado superiore.
2. Studentesse e studenti iscritte/i ad un Università all'estero, possono partecipare al bando di concorso se l'Università è situata in uno dei Paesi che hanno firmato la Convenzione sul riconoscimento dei titoli di studio relativi all'insegnamento superiore nella Regione europea ("Convenzione di Lisbona") dell'11 aprile 1997.
3. In caso di iscrizione contemporanea a due corsi di studio è possibile richiedere la borsa di studio per meriti particolari sempre solamente per il medesimo corso di studi e possono essere indicati esclusivamente gli esami del corso di studi prescelto.
4. Se nello stesso anno accademico viene concluso un corso di studio di 1° ciclo e iniziato un corso di 1° ciclo, la borsa di studio per meriti particolari può essere richiesta solo per un corso di studio e possono essere indicati esclusivamente gli esami del corso di studio prescelto.

### **Articolo 8** **Ammontare**

1. L'ammontare della borsa di studio per meriti particolari corrisponde al 20 per cento dell'importo massimo della borsa di studio ordinaria. Alle borse di studio per meriti particolari viene destinato ogni anno accademico il tre per cento dei finanziamenti previsti per le borse di studio.
2. Oltre all'erogazione delle borse di studio per meriti particolari, i vincitori e vincitrici hanno l'opportunità di partecipare a manifestazioni all'interno di un programma specifico volto ad arricchire la loro esperienza formativa e professionale.

### **Articolo 9** **Cumulabilità**

1. Le borse di studio per meriti particolari sono cumulabili con altre provvidenze, anche provvidenze per meriti particolari.

### **Articolo 10** **Assegnazione e graduatorie**

1. Tutti i corsi di studio vengono ripartiti in aree di studio e le borse di studio per meriti particolari vengono suddivise in contingenti, proporzionali al numero di studenti nelle aree individuate. Una determinata percentuale viene assegnata tramite



Prozentsatz wird dann über eine allgemeine Rangordnung vergeben.

2. Es werden unterschiedliche Rangordnungen für Studierende an Universitäten in Südtirol, Studierende an Universitäten in Italien, außerhalb Südtirols und Studierende im Ausland erstellt.

3. Die Berechnung der Kontingente sowie der Prozentsatz der allgemeinen Rangordnung werden in der Wettbewerbsausschreibung festgelegt.

4. Sobald das Vorliegen der Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungsstipendien festgestellt wird, werden unter Berücksichtigung der erzielten Studienleistungen getrennte Rangordnungen auf der Grundlage der Wettbewerbsausschreibung berechneten Punkte erstellt. Reichen die zur Verfügung stehenden Mittel nicht aus, um allen Anspruchsberechtigten ein Leistungsstipendium zu gewähren, werden die Leistungsstipendien aufgrund der obengenannten Rangordnungen zugewiesen. Zusätzliche Punkte können für Sonderleistungen vorgesehen werden. Diese werden in der Wettbewerbsausschreibung festgelegt.

5. Bei Punktegleichheit des letzten zu vergebenden Leistungsstipendiums jeder Rangordnung werden folgende Vorzugskriterien der Reihe nach wirksam:

- a) höhere Durchschnitts- oder Abschlussnote,
- b) Vorrang hat auf jeden Fall die höhere Abschlussnote,
- c) Beginn einer postgradualen Ausbildung,
- d) Studierenden höheren Alters.

Sollten die Vorzugskriterien nicht ausreichen, um die letzten Gewinner/Gewinnerinnen zu bestimmen, werden diese ausgelost.

6. Die Leistungsstipendien werden als einmalige Zahlung durch Überweisung auf ein Kontokorrent ausgezahlt, das auf die Studierende oder den Studierenden lautet.

### **Artikel 11 Sanktionen**

1. Im Sinne des LG 17/1993, Art. 2, Abs. 3, führt die Landesverwaltung bei mindestens sechs Prozent der zum Wettbewerb zugelassenen Anträge geeignete Stichprobenkontrollen über den Wahrheitsgehalt der Angaben durch.

2. Die zu kontrollierenden Anträge werden mittels Auslosung bestimmt. Diese wird von einer internen Kommission, unter Verwendung eines entsprechenden EDV-Programmes, durchgeführt. Die Kommission legt fest, welche Angaben zu kontrollieren, nach welchen Modalitäten die Kontrollen durchzuführen und welche Unterlagen von den betroffenen Studierenden vorzulegen sind.

una graduatoria generale.

2. Vengono stilate graduatorie distinte per frequentanti università in provincia di Bolzano, frequentanti università in Italia, fuori provincia di Bolzano e frequentanti università estere.

3. Il calcolo dei contingenti nonché la percentuale della graduatoria generale vengono fissati nel rispettivo bando di concorso.

4. Accertato il possesso dei requisiti per l'assegnazione delle borse di studio per meriti particolari, tenendo conto del merito di studio raggiunto, vengono stilate distinte graduatorie in base ai punteggi calcolati ai sensi del relativo bando di concorso. Se i mezzi a disposizione non sono sufficienti per assegnare una borsa di studio a tutti gli aventi diritto, le borse di studio vengono assegnate in base alle suddette graduatorie. Possono inoltre essere previsti punti aggiuntivi per prestazioni particolari, che vengono definite nel bando di concorso.

5. In caso di parità di punteggio dell'ultima borsa di studio per meriti particolari di ogni graduatoria, entrano in vigore i seguenti criteri di preferenza, nell'ordine:

- a) voto medio o finale più alto,
- b) in ogni caso si dà la precedenza al voto finale più alto,
- c) inizio di una formazione post-universitaria,
- d) studenti di età maggiore.

In caso i criteri di preferenza non siano sufficienti per determinare gli ultimi vincitori/le ultime vincitrici, essi saranno sorteggiati/esse saranno sorteggiate.

6. Le borse di studio per meriti particolari vengono liquidate in un'unica soluzione tramite bonifico versato su un conto corrente intestato alla studentessa o allo studente.

### **Articolo 11 Sanzioni**

1. Ai sensi della LP 17/1993, art. 2, c. 3, l'Amministrazione provinciale esegue, su almeno il sei per cento delle domande ammesse al concorso, idonei controlli a campione sulla veridicità delle dichiarazioni.

2. Le domande da controllare vengono individuate tramite sorteggio. Questo viene effettuato da una commissione interna, utilizzando un apposito programma informatico. La commissione determina quali dichiarazioni vanno controllate, con quali modalità e quali documenti devono essere presentati dagli studenti interessati.



3. Stellt die Verwaltung bei der Kontrolle fest, dass die Erklärung nicht der Wahrheit entspricht oder notwendige Informationen vorenthält, so verliert der Erklärer/die Erklälerin, gemäß des LG 17/1993, Art. 2/bis, sein/ihr Anrecht auf Vergünstigungen, die er/sie aufgrund eines eventuellen Verfahrens erlangt hat, das auf der obgenannten Übertretung basiert. In diesen Fällen werden Verwaltungsstrafen gemäß dem obgenannten Artikel verhängt. Die allfällige Verhängung von strafrechtlichen Sanktionen bleibt aufrecht.

### **Artikel 12** **Datenschutz**

1. Die Maßnahmen dieser Richtlinien sehen die Verarbeitung folgender personenbezogener Daten betreffend die hier angeführten Personenkategorien vor:

- a) Allgemeine personenbezogene Daten:  
a.1) Personendaten und anagrafische Daten der beantragenden Studentinnen bzw. Studenten,  
b) Besondere Kategorien personenbezogener Daten:  
b.1) Informationen über die Aufenthaltserlaubnis oder den Flüchtlingsstatus oder den subsidiären Schutzstatus im Sinne der Richtlinie 2011/95/UE, da sie Rückschluss auf Gesundheitsdaten, die rassische und ethnische Herkunft, politische Ansichten, religiöse Überzeugungen oder Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten der Beantragenden zulassen.

2. Die Landesverwaltung darf die allgemeinen personenbezogenen Daten laut Absatz 1 Buchstabe a) dieses Artikels verarbeiten, da die Verarbeitung für Zwecke öffentlichen Interesses zur Förderung des Rechtes auf Hochschulbildung im Sinne der Artikel 1, 6 und 7 des Landesgesetzes vom 30. November 2004, Nr. 9, in geltender Fassung, erfolgt. Erlaubt ist die Verarbeitung der besonderen Kategorien personenbezogener Daten laut Absatz 1 Buchstabe b) dieses Artikels für die Zuweisung und Auszahlung von Studienbeihilfen sowie im Rahmen der Kontrolle der Voraussetzungen für die Gewährung der Studienbeihilfen und zur Verfolgung der Zwecke von erheblichem öffentlichem Interesse laut Artikel 9 Absatz 2 Buchstabe g) der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 in Verbindung mit Artikel 2-sexies Absatz 2 Buchstaben l), m) und bb) und mit Artikel 2-octies Absatz 5 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. Juni 2003, Nr. 196, in geltender Fassung.

3. Die Daten werden direkt bei den betroffenen Personen erhoben.

4. Die verarbeiteten Daten können Universitäten und anderen öffentlichen Verwaltungen sowie Einrichtungen im Rahmen der Kontrolltätigkeit laut Artikel 7 dieser Richtlinien mitgeteilt werden.

3. Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione o l'omissione di informazioni dovute, il/la dichiarante, ai sensi della LP 17/1993, art.2/bis, decade dai benefici conseguenti al provvedimento eventualmente emanato sulla base della predetta violazione. In questi casi vengono applicate sanzioni amministrative ai sensi del succitato articolo. Resta salva l'applicazione di eventuali sanzioni penali.

### **Articolo 12** **Protezione dei dati personali**

1. Gli interventi di cui ai presenti criteri comportano il trattamento dei seguenti dati personali, appartenenti alle categorie di interessati di seguito specificate:

- a) dati personali comuni:  
a.1) dati identificativi e anagrafici della studentessa o dello studente richiedente la borsa di studio.  
b) categorie particolari di dati:  
b.1) informazioni relative al permesso di soggiorno o riferite allo status di rifugiata o rifugiato o di protezione sussidiaria ai sensi della direttiva 2011/95/UE, in quanto idonee a rivelare dati relativi alla salute, l'origine razziale o etnica, le opinioni politiche, le convinzioni religiose o dati relativi a condanne penali e reati delle studentesse e degli studenti richiedenti la borsa di studio per meriti particolari.

2. Il trattamento dei dati personali comuni di cui al comma 1, lettera a), del presente articolo è lecito per l'Amministrazione provinciale nel perseguimento delle finalità di pubblico interesse di promozione del diritto allo studio universitario ai sensi degli articoli 1, 6 e 7 della legge provinciale del 30 novembre 2004, n. 9, e successive modifiche. Il trattamento delle categorie particolari di dati di cui al comma 1, lettera b), del presente articolo è consentito per le attività di assegnazione e liquidazione delle borse di studio nonché di controllo dei presupposti per la concessione delle stesse e nel perseguimento delle finalità di rilevante interesse pubblico di cui all'articolo 9, paragrafo 2, lettera g), del regolamento (UE) n. 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 aprile 2016, in combinato disposto con l'articolo 2-sexies, comma 2, lettere l), m), e bb), e con l'articolo 2-octies, comma 5, del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, e successive modifiche.

3. La raccolta dei dati avviene direttamente presso l'interessato.

4. I dati oggetto del trattamento possono essere comunicati a università o ad altre amministrazioni pubbliche o enti nell'ambito dello svolgimento delle attività di controllo di cui all'articolo 7 dei presenti



5. Wenn im Antrag zugestimmt, können die persönlichen Daten durch die Autonome Provinz Bozen an Dritte zwecks Einladungen an Veranstaltungen und/oder Umfragen im Rahmen eines spezifischen Programms weitergegeben werden.
6. Die Datenverarbeitung erfolgt unter Einhaltung der Grundsätze der Zweckbindung und der Datenminimierung laut Artikel 5 Absatz 1 Buchstaben b) und c) der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016, bei Erhalt der Unterlagen mit den festzustellenden Voraussetzungen für die Gewährung des Leistungsstipendiums im Sinne dieser Richtlinien sowie im Rahmen der Kontrolle gemäß Artikel 7, auch unter Verwendung von IT-Plattformen oder Anwendungen, welche die Vertraulichkeit, Vollständigkeit und Verfügbarkeit der Daten gewährleisten.
7. In ihrer Eigenschaft als Verantwortliche für die Datenverarbeitung ergreift die Landesverwaltung geeignete technische und organisatorische Maßnahmen, um ein angemessenes Sicherheitsniveau zu gewährleisten, unter Berücksichtigung des Zusammenhangs, der spezifischen Zwecke der Datenverarbeitung, der Art der verarbeiteten personenbezogenen Daten, der Kategorien der betroffenen Personen sowie im Hinblick auf das Risiko unterschiedlicher Eintrittswahrscheinlichkeit und Schwere für die Rechte der betroffenen Personen.
8. Die personenbezogenen Daten werden nach Treu und Glauben und in transparenter Form verarbeitet; sie dürfen weder für andere Zwecke als jene verwendet werden, für die sie erhoben oder angefordert wurden noch für unvereinbare Zwecke; in jedem Fall besteht die Möglichkeit, die Daten in zusammengefasster oder aggregierter Form ausschließlich für statistische oder Forschungszwecke zu verwenden.
9. Die verarbeiteten Daten werden so lange gespeichert, wie sie zur Erfüllung der Zwecke erforderlich sind, für die sie verarbeitet werden; aufrecht bleiben die gesetzlichen Fristen für die Aufbewahrung von Dokumenten.
10. Die Verarbeitung basiert nicht auf automatisierten Entscheidungsfindungsprozessen.
5. Se acconsentito nella domanda, i dati personali possono essere comunicati da parte della Provincia autonoma di Bolzano a soggetti terzi per l'invito a manifestazioni e/o sondaggi all'interno di un programma specifico.
6. Il trattamento dei dati viene effettuato nel rispetto dei principi di limitazione della finalità e di minimizzazione di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettere b) e c), del regolamento (UE) n. 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 aprile 2016, in sede di acquisizione della documentazione contenente i requisiti il cui accertamento è indispensabile per l'erogazione della borsa di studio per meriti particolari ai sensi dei presenti criteri e in sede di controllo ai sensi dell'articolo 7, anche avvalendosi di piattaforme o applicazioni informatiche che assicurano la riservatezza, l'integrità e la disponibilità dei dati.
7. L'Amministrazione provinciale, in qualità di titolare del trattamento, adotta misure tecniche e organizzative adeguate per garantire un adeguato livello di sicurezza, avendo riguardo al contesto, alle specifiche finalità del trattamento, alla tipologia dei dati personali trattati, alle categorie di interessati, come anche al rischio di varia probabilità e gravità per i diritti degli interessati.
8. I dati personali sono trattati in modo corretto e trasparente e non possono essere utilizzati per finalità diverse o comunque incompatibili con le finalità per cui sono stati raccolti o richiesti, salva la possibilità di utilizzo in forma aggregata o comunque anonima per soli fini statistici o di ricerca.
9. I dati oggetto del trattamento sono conservati per il tempo necessario a conseguire le finalità per cui sono trattati, fatti salvi i termini fissati dalla legge per la conservazione documentale.
10. Il trattamento non è basato su un processo decisionale automatizzato.


**TABELLE – TABELLA A)**

<b>Studien in Südtirol</b> <b>Corsi di studio in Alto Adige</b>			
Zyklus	Art des Studiums	Gesetzliche Studiendauer	Aufschub
Ciclo *	Tipologia di studio	Durata legale del corso di studio	Proroga
I	Bachelor / laurea Akademisches Diplom I. Ebene / diploma accademico di I° livello (AFAM)	3 Jahre/anni	6 Monate/mesi
II	Weiterbildungsmaster Master di I° livello	1 Jahr/anno	0 Monate/mesi
II	Masterstudium / laurea magistrale (120 ECTS) Akademisches Diplom II. Ebene / diploma accademico di II° livello (AFAM)	2 Jahre/anni	6 Monate/mesi
I + II	Einstufiger Masterstudium / laurea magistrale a ciclo unico	5 Jahre/anni	6 Monate/mesi

Um ein Leistungsstipendium können sich **Studierende ab dem 2. Studienjahr des I. Zyklus** sowie **Studierende ab dem 1. Studienjahr des II. Zyklus** bewerben.

Possono richiedere la borsa di studio per merito **gli studenti/le studentesse a partire dal 2° anno del I° ciclo e gli studenti/le studentesse a partire dal 1° anno del II° ciclo.**

\*

- I. Zyklus = Grundstudium = I° ciclo
- II. Zyklus = Aufbaustudium = II° ciclo
- (I. + II.) Zyklus = ciclo unico

Diese Tabelle erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Eventuelle Abweichungen müssen mit dem Amt abgeklärt werden.

Questa tabella non vanta nessuna pretesa di completezza. Eventuali deroghe/divergenze devono essere chiarite con l'ufficio.

**TABELLE – TABELLA B)**

<b>Studien in Italien</b> <b>Corsi di studio in Italia</b>			
Zyklus	Art des Studiums	Gesetzliche Studiendauer	Aufschub
Ciclo *	Tipologia di studio	Durata legale del corso di studio	Proroga
I	Bachelor / laurea Akademisches Diplom I. Ebene / diploma accademico di I° livello (AFAM)	3 Jahre/anni	6 Monate/mesi
II	Weiterbildungsmaster / Master di I° livello	1 Jahr/anno	0 Monate/mesi
II	Masterstudium / laurea magistrale (120 ECTS) Akademisches Diplom II. Ebene / diploma accademico di II° livello (AFAM)	2 Jahre/anni	6 Monate/mesi
(I + II)	Einstufiger Masterstudium / laurea magistrale a ciclo unico	5 Jahre/anni	6 Monate/mesi
(I + II)	Einstufiger Masterstudium / laurea magistrale a ciclo unico	6 Jahre/anni	6 Monate/mesi

Um ein Leistungsstipendium können sich **Studierende ab dem 2. Studienjahr des I. Zyklus** sowie **Studierende ab dem 1. Studienjahr des II. Zyklus** bewerben.

Possono richiedere la borsa di studio per merito **gli studenti/le studentesse a partire dal 2° anno del I° ciclo e gli studenti/le studentesse a partire dal 1° anno del II° ciclo.**

\*



- I. Zyklus = Grundstudium = I° ciclo
- II. Zyklus = Aufbaustudium = II° ciclo
- (I. + II.) Zyklus = ciclo unico

Diese Tabelle erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Eventuelle Abweichungen müssen mit dem Amt abgeklärt werden.

Questa tabella non vanta nessuna pretesa di completezza. Eventuali deroghe/divergenze devono essere chiarite con l'ufficio.

### **TABELLE – TABELLA C)**

<b>Studien in Österreich Corsi di studio in Austria</b>			
<b>Zyklus</b>	<b>Art des Studiums</b>	<b>Gesetzliche Studiendauer</b>	<b>Aufschub</b>
<b>Ciclo *</b>	<b>Tipologia di studio</b>	<b>Durata legale del corso di studio</b>	<b>Proroga</b>
I	Bachelor / laurea	6 Semester/semestri	1 Semester/semestre
I	Bachelor / laurea	7 Semester/semestri	1 Semester/semestre
I	Bachelor / laurea	8 Semester/semestri	1 Semester/semestre
II	Weiterbildungsmaster / Master di perfezionamento	2 Semester/semestri	0 Semester/semestri
II	Master / laurea magistrale	3 Semester/semestri	1 Semester/semestre
II	Master / laurea magistrale	4 Semester/semestri	1 Semester/semestre
II	Master / laurea magistrale	5 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Diplomstudium	8 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Diplomstudium	9 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Diplomstudium	10 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Diplomstudium	11 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Diplomstudium	12 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Lehramtsstudium	9 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Lehramtsstudium	10 Semester/semestri	1 Semester/semestre

Um ein Leistungsstipendium können sich **Studierende ab dem 2. Studienjahr des I. Zyklus** sowie **Studierende ab dem 1. Studienjahr des II. Zyklus** bewerben.

Possono richiedere la borsa di studio per merito **gli studenti a partire dal 2° anno del I° ciclo** e **gli studenti a partire dal 1° anno del II° ciclo**.

\*

- I. Zyklus = Grundstudium = I° ciclo
- II. Zyklus = Aufbaustudium = II° ciclo
- (I. + II.) Zyklus = ciclo unico

Diese Tabelle erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Eventuelle Abweichungen müssen mit dem Amt abgeklärt werden.

Questa tabella non vanta nessuna pretesa di completezza. Eventuali deroghe/divergenze devono essere chiarite con l'ufficio.


**TABELLE – TABELLA D)**

<b>Studien in Deutschland und allen anderen Ländern</b> <b>Studi in Germania e in altri Paesi</b>			
Zyklus	Art des Studiums	Gesetzliche Studiendauer	Aufschub
Ciclo *	Tipologia di studio	Durata legale del corso di studio	Proroga
I	Bachelor / laurea	6 Semester/semestri	1 Semester/semestre
I	Bachelor / laurea	7 Semester/semestri	1 Semester/semestre
I	Bachelor / laurea	8 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Magisterstudium	8 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Magisterstudium	9 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Magisterstudium	10 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Diplomstudium	8 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Diplomstudium	9 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Diplomstudium	10 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Diplomstudium	11 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Diplomstudium	12 Semester/semestri	1 Semester/semestre
II	Weiterbildungsmaster / Master di perfezionamento	2 Semester/semestri	0 Semester/semestri
II	Master / laurea magistrale	3 Semester/semestri	1 Semester/semestre
II	Master / laurea magistrale	4 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Lehramtsstudium	6 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Lehramtsstudium	7 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Lehramtsstudium	8 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Lehramtsstudium	9 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Lehramtsstudium	10 Semester/semestri	1 Semester/semestre

Um ein Leistungsstipendium können sich **Studierende ab dem 2. Studienjahr des I. Zyklus** sowie **Studierende ab dem 1. Studienjahr des II. Zyklus** bewerben.

Possono richiedere la borsa di studio per merito **gli studenti a partire dal 2° anno del I° ciclo** e **gli studenti a partire dal 1° anno del II° ciclo**.

\*

- I. Zyklus = Grundstudium = I° ciclo
- II. Zyklus = Aufbaustudium = II° ciclo
- (I. + II.) Zyklus = ciclo unico

Diese Tabelle erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Eventuelle Abweichungen müssen mit dem Amt abgeklärt werden.

Questa tabella non vanta nessuna pretesa di completezza. Eventuali deroghe/divergenze devono essere chiarite con l'ufficio.



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Stellv. Ressortdirektorin / Direttrice dipartimento sost.	DEFANT MANUELA	09/11/2023 11:52:56
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	PAULMICHL RICHARD	09/11/2023 10:11:58
Die Amtsdirektorin / La Direttrice d'ufficio	MASTELLA NICOL	09/11/2023 10:03:12

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen ermittelt

accertato in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

09/11/2023 12:12:09  
TACCHINARDI MARTA

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

14/11/2023

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

14/11/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 16 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 16 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

14/11/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma